

# Storhaug

NR 3 – JUNI 2012 – 24. ÅRGANG

BYDELSAVIS



**Badedammen:**  
Negativ utvikling



**Bergeland:**  
Negativ utvikling



**Emmaus:**  
Positiv utvikling

## Lokalt levekårsløft

-Vi er bekymret for utviklingen i den siste levekårsundersøkelsen og beklager sterkt at to av bydelens soner har hatt en negativ utvikling. En ekstra innsats i våre mest utsatte områder er påtrengende, sier Geir Rolandsen, leder i Storhaug bydelsutvalg.

Bydelsutvalget støtter et forprosjekt der hensikten er å gi i utvalgte soner i Storhaug bydel et levekårsløft i tråd med Husbankens meto-dikk for områdeløft.

-Vi må ta kontakt med beboere, organisasjoner, borettslag og næringsliv. Bydelsutvalget ønsker å være en aktiv del av prosessen. Det er svært viktig for oss at det opprettes en gruppe med sterk lokal forankring til å vurdere undersøkelsen nærmere. I arbeidet som skal gjøres må positiv stedsutvikling prioriteres, sier Geir Rolandsen.

Rådmannen går inn for et levekårsløft i utvalgte soner i Storhaug bydel. I juni møtes repre-

sentanter fra kommunen og Husbanken for å planlegge prosjekt og finansiering. Levekårsundersøkelsen og levekårsløft på Storhaug behandles nå politisk i alle bydelsutvalg, kommunale råd, kommunalstyrer og til slutt i bystyret som gjør endelig vedtak.

Og så må det settes av penger, ganske mye penger, hvis bydelen skal løftes såpass at det vises.

*Les mer side 8 og 9.*

## Nytt knutepunkt

-Emmausstranda kan godt tilføres et nytt og vakkert utformet knutepunkt med brygge, badstu, dusj, omkleddningsrom og felles brygge for utsetning av kajakk og kano, foreslo Hanne Mortensen.

I disse dager offentliggjøres forslag til disposisjonsplan for friområdet i Emmaus. -Vi prioriterer turvei fra sykehjemmet til stranda og toalettbygg, sier saksbehandler Hilde Blokkum.

*Les mer side 6.*



*Utålmodig venting på at stien skal bli tilgjengelig for alle.*

### Fredriks:

Siden 1899 har Fredriks Bakeri og Konditori holdt til i Normannsgaten på Storhaug.



*Side 3*

### Natteravner

Storhaug-ravnene er igjen på plass i helgene.

*Side 4*

### Hage/hattefest

Den årlige hage- og hattefesten på Bergeland Bydelssenter ble en suksess.

*Side 11*

### Rideklubben

Ri eller være kusk? Begge deler kan du oppleve i Storhaug Rideklubb.

*Side 12*

## Våt bokfest for barnehager



-Det var så vått at gassballongene ikke ville holde seg oppe. Nina Næsheim underholdt under en presenning. Vi skulle hatt en liten oppbygd scene, gjerne i naturmateriale, og noen gapahuker hvor vi kunne spist nisten vår. Det måtte vi droppe i regn-

veret som datt over oss. Visst var det et vellykket arrangement, ungene ble lest for og de sang jo med. Men området trenger oppgradering snarest med flere benker og bord, toalettbygg, gjerne med strømuttak til anlegg m.m. og skikkelige bosspann,

sier Gry Omdal fra Emmaus barnehage.

250 barnehagebarn fra St. Johannes, Varden, Emmaus, Vassøy, Kløvereng, Ramsvigskogen og innføringsbarnehagen deltok på bokfesten i Emmausbukta som

var avslutningen på bydelsprosjektet *Les den en gang til...*

-Vi satte oss inn i metoder som stimulerer barnas språkutvikling. På Stavanger biblioteks barneavdeling fikk vi presentert nyere barnelitteratur. Personalet

valgte en bok som de gikk inn i, og disse bøkene ble det lest fra for barna.

-Elever fra Bergeland vgs, helse og sosial, deltok og sånn fikk vi til lesegrupper for 250 barn.

## Leder

### Sommer!

Ut juni er det mange arrangement hver dag på Tou Scene. Sjekk programmet på [www.toucamp.no](http://www.toucamp.no).

Tirsdag 19. juni tennes bålpannen under fullmånen i Emmaus.

Tou Scene initerer til St Hans feiring.

Det er bruktmarked hver lørdag på Nytorget og åpne kolonihager hver søndag.

Broddbua i Godalen låner ut spill og aktivtetsutstyr.

Badebåten går til Marøy. Fine og varme dager kommer kanskje Marøyferja til Emmausstranda og tar med badegjester tur/retur Marøy.

Og så skal bydelen løftes for å utjamne levekårsforskjeller!

God sommer!



### Tips oss!



Vi blir glade for tips om små og store nyheter!

E-post: [redaksjon@storhaug-bydelsavis.no](mailto:redaksjon@storhaug-bydelsavis.no)

Neste nummer av **BYDELSAVISA** kommer ut **3. SEPTEMBER**

Frist for levering av stoff/annonser er **24. AUGUST**

## For egen regning

Ja folk på Storhaug, nå er det åtte måneder siden kommunevalget. Pensjonistpartiet kom på vippen og fikk tildelt mange viktige verv. Selv ble jeg varamann til bystyret, nestleder i lønns- og administrasjonsutvalget, nestleder i Stavanger parkeringselskap og medlem av Storhaug bydelsutvalg.

I dag har bydelsutvalget mye større gjennomslagskraft enn tidligere. Bydelsutvalget er som oftest det første politiske utvalget dere som innbyggere av bydelen møter fordi det er høringsinstans til de fleste saker som angår bydelen.

Storhaug bydel er i en kolossal utvikling. Gammel industri blir revet for å bli boliger og leiligheter. Dette er en villet utvikling men fører også med seg nye problemer i form av små leiligheter med mye gjennomtrekk samt trafikale problemer. De som kjenner dette best er dere som bor i bydelen. Ta kontakt med medlemmer av bydelsutvalget når noe er galt. Bydels-

utvalget vil sørge for at der blir stilt spørsmål til rette etat eller kommunalstyre. Ingen sak er for liten og ingen for stor. Vi har en plikt til å ta tak i saker.

Selv bor jeg på Vassøy. Alle øyer som ikke har fastlandsforbindelse hører til Storhaug bydel. Vassøy er den største av disse. Det er nettopp kommet opp en ny sak om fastlandsforbindelse til Vassøy/Langøy (saken har vel vart i 25-30 år). Med en fastlandsforbindelse vil vi få mer trafikk. I gjeldende reguleringsplan skal det bygges minst 350 nye boliger på Vassøy som vil medføre mye trafikk på et veinett som knapt nok er laget for biltrafikk. Vårt krav må være at før fastlandsforbindelse må veinettet på Vassøy oppgraderes i tråd med gjeldene plan for å sikre myke trafikkanter. Det må være et tap for alle at foreldre nå kjører sine barn til skolen da de er redde for å slippe dem ut på veien.

Veien på Vassøy er en lekeplass for barna men desverre uover-

siktelig pga hekker, parkerte biler samt at bilister og andre ikke tar nødvendige hensyn. Vi har til nå vært spart for store ulykker, men det sier seg selv at når voksne mennesker ammer barn når de kjører på land fra fergen eller når sønnen sitter på sin fars skuldre med kroppen opp over takluken eller at foreldre har babyer mellom seg og rattet som en extra airbag så skal det lite til før der skjer noe.

Vi på Vassøy er avhengig av ferjedrift. Vi må vite at ferjen, hurtigbåten, går når den skal. Reserveferjen Sølyst er etter min mening gått ut på dato og vi må få noe annet og bedre.

Vi har skole, barnehage, butikk, idrettslag, skatepark, fotballbane og Vassøystua som er ungdommens arena. Jeg vil sloss for at de får beholde denne og at Vassøystua kan bli et bydelshus. Vassøy har bedre tilbud enn de andre øyene og disse øyene må få et så godt ferjetilbud at de kan delta på aktiviteter på Vassøy eller i byen.

Friområdene som er "tatt" av kommunen må bli friområder for oss alle og bli tatt vare på og holdt vedlike.

Dersom en ser på kart over Storhaug bydel ser en at øyene ikke er med. Det blir særdeles viktig for meg å tale disse øyenes sak.



Jostein Solvang, Pensjonistpartiet

# Når kommer multihallen?

Den utendørs skateparken på Tasta planlegges på ny. Det svenske firmaet *Pivotech* har laget planer for ny skatepark til 25-26 millioner. Storhaug bydelsutvalg forutsetter at multihall i Urban Sjøfront ikke skyves nedover på prioriteringslisten.

Skating er sammen med golf blant de idretter/aktiviteter som har størst vekst i antall deltakere på verdensbasis, skrives det i sak om Nye Tasta skatepark.

- Stavanger skateklubb har 472 registrerte medlemmer
- Byens skatebutikker antyder 3-5000 aktive skatere i Stavanger

Stavanger skateklubb driver skatehall i Ryfylkegata hvor mange dagnadstimer må til for at hallen skal kunne holdes åpen. Huset skal rives i fremtiden.

I Kulturdepartementets prioritering for større idrettsanlegg er prioritet nr. 3 et idretts- og aktivitetssenter i Urban Sjøfront

byggetrinn 1 som inneholder en skatehall og kampsporthall.

Stavanger kommune arbeider for tiden med å lokalisere noen av disse funksjonene i andre ledige hallareal i byen. I Siddishallen er der ledige idrettsareal på ca. 1000 m<sup>2</sup>. Idrettsavdelingen har vært i kontakt med Kulturde-

partementet om spillemidler til en ombygging av disse arealene. Behovet som skal dekkes i første byggetrinn i Urban Sjøfront kan da bli at en står tilbake med en ny skatehall med sykkelareal.

I Kulturdepartementets liste over tilrettelegging av aktiviteter for mindre idretter står et nytt skate-

anlegg på Tasta idrettspark på prioritet nr. 3.

Saken om Nye Tasta skatepark er sendt på høring til idrettsrådet og skateklubben for at Stavanger kommune skal få et råd om hvordan en skal prioritere i utbyggingen av framtidige skateanlegg i Stavanger.

### Savner viktige saker

Storhaug bydelsutvalg fikk ikke tilsendt sak om detaljregulering for Haugesundsgata 30 og Kvitsøygata 5 og klager på det. De ville ikke anbefalt boligformål mot Haugesundsgata pga den høye trafikkbelastningen.

I tillegg ville de ha sagt at antall små leiligheter er for høyt.

### Nei til leilighets-hotell

Inntil det foreligger en konsekvensutredning av leilighets-

hotell vil Storhaug bydelsutvalg beholde området regulert for bolig. Andelen forsamlingslokaler og utleieleiligheter er for høy, sa bydelsutvalget om detaljregulering for Stiftelsesgata 17 m. fl.

### Hasivs gate

Administrasjonen har vedtatt at Ryfylkegata stopper der den møter Breivikveien, at Sandesgata trekkes frem til rundkjøringen og at siste del av Ryfylkegata gis nytt navn.

Bydelsutvalget støtter at navnet blir Hasivs gate.



Hasivs gate.

#### Utgiver:

Storhaug bydelsutvalg  
Postboks 1608, Kjelvene  
4093 Stavanger

#### Avisstyre:

Vera Britt Sommer (Ap)  
Geir Rolandsen (H)  
Arvid Nesse (Upol)

#### Redaksjon:

Sigrud Bækholt (redaktør)  
Tlf.: 926 56 544  
Jan Tore Horpestad (design)  
Tlf.: 920 93 185

#### Annonsesalg:

Camilla Myklebust  
Tlf.: 930 22 472  
[annonse@storhaug-bydelsavis.no](mailto:annonse@storhaug-bydelsavis.no)

#### Distribusjon:

Nylund skolekorps  
v/Jan Johnsen  
Tlf.: 464 09 263

#### Trykkeri:

Dalane Tidende  
Opplag: 8600

# "Sama det - bare det e' Fredriks!"

Tekst og foto:  
Jan Tore Horpestad



Christine H. Fredriksen og Alf Inge Fredriksen viser fram en av de velsmakende spesialitetene: Slottskaken.

Det var en god måte å starte uken på, klokken halv åtte mandag morgen: En kopp nytraktet kaffe og et ferskt wienerbrød, laget på gammel måten, i Fredriks Bakeri & Konditori i Normannsgaten. I hyggelig passiar med bakermester Alf Inge Fredriksen, blid og forekommende, til tross for at han har vært på jobbsiden kvart over tre om natten.

-Jeg begynner så tidlig for å ha brød, rundstykker og annet bakverk klart til vi åpner, forteller Alf Inge Fredriksen. Litt nærmere morgengry kommer flere av de 6 ansatte på jobben, og klokken halv åtte er disken og hyllene fulle av ferske fristelser for enhver smak.

## Fem generasjoner fra 1899

Fredriks Bakeri & Konditori ble opprinnelig startet av bakermester Alfred Delin Fredriksen i 1899, i Normannsgata 38. Fredriks har i alle år holdt til i de samme lokalene.

Alf Inge Fredriksen er fjerde generasjon som driver forretnin-

gen, sammen med kona Inger-Johanne. Datteren Christine er utdannet konditor og representerer femte generasjon i familiebedriften. Med ett barn og et nytt underveis, er det slett ikke umulig at vi en vakker dag møter sjette generasjon Fredriksen bak disken i Normannsgaten.

-I begynnelsen var brød det viktigste produktet. Fredriks hadde på det meste 10 mann i arbeid i bakeriet, og 3 sjåfører som leverte brød over hele byen. I dag utgjør brød en mindre del av omsetningen - men kvaliteten er den samme som før.

Fortsatt brukes den tyske legen Dr. Kneipps oppskrift fra 1927. Tyskeren drev med folkehelsearbeid og mente at folk trengte et næringsrikt daglig brød -Det originale kneippbrødet er både sunt og godt, sier Alf Inge Fredriksen.

## Etterspørselen endres

De store fabrikkene og framveksten av supermarkeder har endret etterspørselen etter brød. Selv om fabrikkene har hevet kva-

liteten, mener Fredriksen at det er klasseforskjell på masseproduksjon og håndverk. Steinbakte brød basert på surdeig, og laget etter tradisjonelle oppskrifter er og blir bedre.

I dag er etterspørselen større etter småvarer som rundstykker, horn, briks og annet bakverk som passer til travle kunders frokost- og lunsjbehov.

## Stamkunder og service

Kundene er lojale mot Fredriks. Mange er innom hver dag, enten i Normannsgaten eller i ett av de andre utsalgene i Hillevåg og Gausel. De fleste kundene bor eller arbeider i nærmiljøet.

-Vi legger vekt på at det skal være en god opplevelse å komme inn i butikken. Varene må selvsagt holde god kvalitet, men det betyr også mye å ha en god stemning slik at folk får lyst til å komme tilbake. Service er viktig. Hvis fru Jensen i Nedstrandsgaten ikke har vært ute på en uke på grunn av is og snø på fortuet, kjører vi selvsagt varene hjem til henne, forteller Fredriksen.

## Håndverkstradisjoner

Fredriks har alltid vært et typisk håndverkspreget bakeri og konditori og en bærer av gamle familietradisjoner innen faget.

Slottskaken og Bursdagskaken som Alf Inge Fredriksens bestefar utviklet i begynnelsen av 1950-årene, er fortsatt blant de mest populære produktene. Og her følger man trofast de gamle og strengt hemmelige oppskriftene.

Senere har Alf Inge Fredriksens egen sjokoladecake blitt en av bestselgerne.

## Nye tider

Samtidig må også en tradisjonsrik bedrift som Fredriks følge med i tiden. Etterspørselen varierer, og trender påvirker også bakeri- og konditoribransjen. -Vi må ha et passe stort sortiment, sier Christine Fredriksen. -Nye produkter kommer inn, andre tas ut - for så kanskje å komme tilbake senere. Vi påvirkes også av amerikanske TV-serier. Cupcakes har vært en del av utvalget. Nå har vi noen typer ost- og fro-

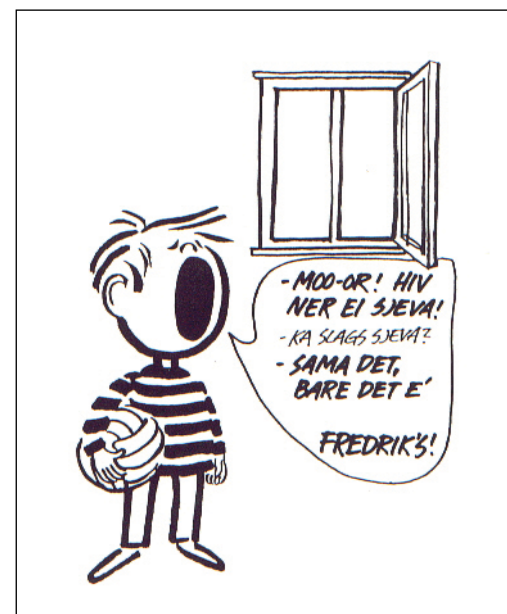
masjkaker. Selv om vi tilpasser utvalget på denne måten, er det viktig at vi skiller oss litt ut og har et særpreg. Alle oppskrifter vi bruker er våre egne, forteller hun.

Men uansett trender: Sjokoladekaken, Bostonkaken og Slottskaken må alltid være med i sortimentet.

## Familiebedrift

Mens mange familiebaserte forretninger i Stavanger har gitt opp, har Fredriks holdt stand i mer enn 110 år. Alf Inge Fredriksen mener at flere forhold spiller inn for å få dette til. -Stahet er en god egenskap. Og vi må akseptere at dette er mer en livsstil enn en jobb. Vi teller ikke timer. Jeg tror også vi som familiebedrift kjenner på mer ansvarsfølelse.

Idag har Fredriks tre utsalg i Stavanger: Hillevåg, Gausel og Storhaug. Utsalgene i Hillevåg og Gausel drives etter franchiseprinsippet, som egne virksomheter, men de vareleveranser fra produksjonen i Normannsgaten.



Steinbakt brød i ovnen bygget på stedet gir bakverk av beste kvalitet.



Ekstrahjelp Irene Helle og Fredriksens ektefelle Inger-Johanne Hilde er klar til å ta godt imot dagens kunder.



Eliemaskinen fra 1911 er fortsatt i bruk i produksjonen hos Fredriks.

## Ritz lokker med tradisjonsrik mat

-Vi driver med catering av kaldtbord og smørbrød, har ferskt påsmurt hver dag, og har delikatesser med hovedvekt på fisk, forteller Charlotte Dalva.

Hun har kjøpt "gamle" Ritz med alt utstyr, og er daglig leder for forretningen som hun driver sammen med Roar Andersen. Ritz ble

nedlagt i 2002, og med det nye navnet *Ritz Deli*, er planen at det igjen skal være tradisjonsrik mat å få kjøpt i Pedersgaten.

-Det faste sortimentet består blant annet av fiskekaker, fiskegrateng, fiskepudding og karbonader. Vi vil prøve oss og frem til andre produkter som kan bli faste salgs-

produkter, og har hatt baccalao, fiskeboller, fiskesuppe og lapskaus på menyen. Vi prøver å få tilbake den gamle sjarmen fra Ritz med gamle bilder på veggene, samtidig som vi har gjort det litt fint inne og fått på plass sittegrupper, forteller Charlotte Dalva.

Les mer på [www.ritzdeli.no](http://www.ritzdeli.no)



Roar Andersen serverer varme fiskekaker på Ritz Deli.

## Takk for innsatsen!

Takk til Stavanger skateklubb, skoler, barnehager, menigheter, moskeer, foreninger, beboere, institusjoner og foretak som alle har bidratt til en vellykket fellesdugnad og en renere bydel! Mange melder om lite søppel, det ble likevel samlet inn så mye som ca 6,7 tonn. Videre vil vi takke våre sponsorer; Urban Sjøfront AS, Joker Jelsagaten, Th. Vaaland Granitt AS, BO 1 AS, Restaurant Akropolis, BI Stavanger, Sparebank 1 SR-Bank, Statoil Hauge Sundsgaten, Bitmap AS, Rema 1000 Storhaug, Ica Supermarked - Støperigården, Ellen Jepson og Olden Arctic Diving. Og takk til våre gode samarbeidspartnere!

Med sommerhilsen *Styringsgruppen for Ryddeaksjonen*  
Svanhild Svihus, koordinator

### Tilbakemeldinger etter ryddingen:

**Stavanger Skateklubb:** 10-15 skatere pluss omtrent hele styret møtte til dugnad. Vi fant ingen sprøytespisser. Det er helt utrolig hva folk kaster fra seg rundt skatehallen (ja og gjør fra seg også). Mye av søppelet stammer helt klart ikke fra skatere!

**Rosenkildehaven Vel:** Alt gikk veldig bra hos oss. Ingen sprøyter, men enormt med katteekskremitter i bedene. Dette er i ferd med å bli et alvorlig helseproblem. Ellers er vi imponert over kommunens gaterydding i år. Veldig bra!

**Johannes menighet:** Vi fant én sprøyte, ellers var det lite søppel sammenliknet med tidligere.

**Vassøy beboerforening:** Takk for god organisering. Dugnden gikk bra. Fant heldigvis ingen sprøyter.

**Steinhagen beboerforening:** Godt oppmøte i Steinhagen beboerforening. Kjekk og viktig dag for miljøet i nabolaget. Mye boss men ingen sprøyter. Håper dere i frivillighetsentralen også er fornøyd med dagen? Flott at dere organiserer dette for oss!

**Storhaug skole:** Takk for boller og brus og god organisering av ryddeaksjonen. Hos oss har elevene gjort en god innsats og alt har gått etter planen. Det er funnet en sprøyte.

**Beboere i Lervig** har lenge ergret seg over tilstandene og har kontaktet kommunen gjentatte ganger. Tre frivillige pensjonerte damer tok initiativ til å plukke søppel som fløt i området. Men mengden søppel og manglende opprydding fra grunneier i årevis tilsier at her kommer selv frivilligheten til kort.



Fra området ved skatehallen før det ble ryddet.

# Storhaug-ravnene er på vingene igjen



Natteravnene Monica Nessa og John Jensen i samtale med kjeffe Brodd-gutter. Jonas Nessa, Henrik Kindingstad, Simon Richter, Thomas Monslaup og Yunne Emre Kilinc (som "poser" i forgrunnen).

Etter et opphold i høst, har natteravnene på Storhaug de siste månedene igjen vært på plass fredager og lørdager.

-De velkjente gule jakkene er et signal til ungdom om at voksne er til stede og bryr seg, sier Eirik Oliver, som har vært med på å få natteravnene på Storhaug på vingene igjen.

-Ungdommene vet at de kan komme til oss når de har behov for kontakt. Vi møter mange veldig greie ungdommer. Natteravnene er ikke noe reservepoliti, men et voksent innslag i bydelen på kveldstid. Storhaug er et ganske rolig område i helgene, og jeg tror natteravnene bidrar til dette og har en forebyggende funksjon.

Eirik Oliver oppfordrer flere voksne til å engasjere seg som natteravn. Planen er at FAU på St. Svithun ungdomsskole skal ha ansvar for rekruttering og administrasjon av Storhaug-ravnene (se annonse på side 15).



Natteravnene tar turen innom bydelens skoler. Her på St. Svithun Ungdomsskole. Begge foto: Sten Solberg.

"Kvalitet og personlig preg"

# Barberell

frisør og barbershop

Ring 51562800 for timebestilling

JELSAGATA 4 STAVANGER [www.barberell.no](http://www.barberell.no)

Tir, tor, fre 10:00-19:00 Man, ons 10:00-16:00 Lør 10:00-14:00 eller etter avtale

# ID camp: Identitet

Intervju med 30 personer fra Stavanger er grunnstammen i prosjektet ID Camp, som vises på Tou scene fram til 1. juli.

Intervjuobjektene forteller om erfaringer som har vært med på å skape deres identitet, og alle intervjuene kan man se på video på utstillingen.

Med utgangspunkt i intervjuene har en rekke kunstnere bidratt med hørespill, foto, film,

tekst, spill, installasjon, tegneserie og andre uttrykksformer. Til sammen gir intervjuene og de kunstneriske innslagene en spennende fortelling om utviklingen i lokalsamfunnet de siste tiårene.

Kurator for utstillingen er Eirik Bø i samarbeid med Nils Henrik Asheim.

Åpningstider og mer informasjon finnes på:

[www.touscene.com](http://www.touscene.com)  
[www.toucamp.no](http://www.toucamp.no)



Resirkulerte orgler - en installasjon av Nils Henrik Asheim.



Sigmund Trageton og Nadine Zhogbi har laget en lyd- og videoinstallasjon basert på ID Camp-intervjuet med Kjell Bjarne.

**GERDS TRAFIKKSKOLE AS**

**ATL**  
Autoriserte  
TRAFIKKSKOLERS  
Landsforbund

**STAVANGER:**

Verksgt. 17  
4013 Stavanger

Tlf 51 89 31 90

Faks 51 89 31 99

**SANDNES:**

Oalsgt. 50  
4319 Sandnes

Tlf 51 66 44 11

Faks 51 66 36 75

E-post: [gerd@gerds.no](mailto:gerd@gerds.no)

Internett: [www.gerds.no](http://www.gerds.no)

**GERDS TRAFIKKSKOLE AS**

## Betal regningene fra det minste bankkontoret på Storhaug

Med mobilbank fra Sparebank 1 kan du betale regninger, sjekke saldo, godkjenne eFaktura og mye mer, uansett hvor du er. Siste versjon av mobilbank laster du gratis ned i App Store, Android Market eller Windows Marketplace. Søk etter «mobilbank» eller «SpareBank 1». Du kan også gå via nettadressen: [m.sparebank1.no](http://m.sparebank1.no).



115,2 mm

58,6 mm



## Emmaus:

# Forslag til plan er nå klar!

-I disse dager offentliggjøres forslag til disposisjonsplan for friområdet i Emmaus, sier saksbehandler Hilde Blokkum. -Planen sendes først til kommunalstyret for Miljø og utbygging som har møte tirsdag 26. juni. Vi regner med at de vedtar å sende planen ut på høring med frist tidlig på høsten en gang. Vi inviterer de som

vil være med å påvirke planen til nytt møte før forslagsfristen går ut. Vi har tatt på alvor forslagene fra det åpne møtet vi hadde i mai. De som oppgav adresse til oss vil få tilsendt planen. Den legges også ut på vår hjemmeside og så kan vi godt legge noen eksemplarer på Midjord bydelshus.



Skal kommunen kjøpe naustet?



Hva skal huset brukes til?



Blir det servicebygg ved stranda?

## Landlig idyll og klatrejungel

Ivrige deltakere hadde mange forbedringsforslag til friområdet i Emmaus. Hilde Blokkum fra Park og vei ledet deltakerne gjennom gruppearbeid, idesamling i plenum, oppsummering og veien videre. Det åpne møtet ble holdt på Rosendal sykehjem torsdag 3. mai.

### Forbedringsforslag:

- Nytt knutepunkt ved sjøen med brygge, kanoer, toalett, badstu og dusjer
- Sjøbadeklubb med omkleddingsrom
- Fri natur er viktigst
- Ta vare på landlig idyll
- Supplere med griller, benker og bord
- Bevare gammel skog og skogbunn
- Gapahuker med ildplass
- Ha store telt tilgjengelige til arrangement
- Aktivitetsbase inn i Rasmus Risasgate 33
- Galleri og kafe
- Kajakker til utlån fra kjelleren
- Ja-benk på toppen av akebakken
- Eng med ville blomster
- Trygg brygge for skoleklasser
- Kjøp naustet
- Lagerplass for kanoer og kajakker
- Skogshinderløype
- Klatrejungel i tauer (sjekk Lindøy)
- Tursti som i Trollskogen
- Våtomsråde omgjøres til dam
- Skøytedam om vinteren
- Tursti rundt dammen, også for rullestoler
- Rive skammens hus før noe annet blir gjort
- Største skrekk er overtilrettelegging
- Minne om helårlig båndtvang for hunder

## Servicebygg og toalett

-Dette er sånt vi elsker. Jeg hørte bare ting som er lette å få til. Vi vil tilrettelegge på områdets karakterers premisser. Det blir viktig med tilgjengelighet, vedlikehold, servicebygg og toalett nær stran-

da. For å ha penger å bruke neste år må de settes av i år. Første bøyg blir når politikerne vedtar handlings- og økonomiplan i desember, sa Park- og veisjef Torgeir Sørensen.

## Hva heter stedene?

-Vi er nysgjerrige på de lokale stedsnavnene. Hva folk kaller de forskjellige stedene. Og hva de ble kalt før, spurte Hilde Blok-

kum. -Og hva skal vi kalle hele området? Emmaus? Kontakt meg gjerne om dette (hilde.blokkum@stavanger.kommune.no)



-Dette er bydelens siste og viktigste store område som blir behandlet på mange år. Det var fint at områdets grenser ble utvidet for denne planen, sa Geir Rolandsen. -Vi er glad for det store engasjementet blant beboerne, sa Hilde Blokkum. Flere deltakere etterlyste flere benker og bord, faste griller og snarlig riving av de gamle barnevernshusene.



- Vi er en gjeng her som er veldig glad i området. Emmausstranda kan godt tilføres et nytt og vakkert utformet knutepunkt med brygge, badstu, dusj, omkleddingsrom og felles brygge for utsetting av kajakker og kano, foreslo Hanne Mortensen.

# Gratis turer med Marøyferjå

Det blir badebåt til Store Marøy også i sommer. Det er klart etter at Stavanger kommune og Rogaland fylkeskommune har bevilget økonomisk støtte. Tilskudd fra midler Storhaug Frivilligsentral har fått fra Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet muliggjorde tre ekstra seilingsdager i august. Naturvernforbundet starter seilingene med Marøyferjå mandag 25. juni og kjører daglig hele uka til og med søndag 1. juli pluss tre dager i begynnelsen av august.

Som før er det et ekte lavterskeltilbud: Gratis og uten påmelding. Bare still på brygga i Breivik båthavn på Storhaug og bli med ut til den vakre øya midt i Gandsfjorden.

Grupper er også velkomne. Men er dere over 10 personer vil vi be dere om å ta kontakt på forhånd

slik at det kan avtales nærmere. På Marøy kan folk gjøre hva de vil. Uansett tilbyr vi en guidet rundtur i det spennende kulturlandskapet som Naturvernforbundets dugnadsgjeng har ryddet og restaurert de siste 11 årene.

Det er også fri tilgang på griller (ta med kull) og volleyballbanen. Marøy passer absolutt alle, uansett alder og fysisk tilstand. Er det noe du lurer på, kan du kontakte båtfører og guide Erik Thoring på tlf 416 83 238.



Trenger du et par ekstra hender i sommer?

# Småjobbsentralen formidler oppdrag til ungdom

Småjobbsentralen er i regi av Stavanger kommune, og holder til på Metropolis som er ungdommens eget kulturhus.

Småjobbsentralen formidler oppdrag mellom ungdom under 18 år og arbeidsgivere. Krav til minstelønn er 70 kroner pr time. Kontant oppgjør pr. dag/pr. utførte oppdrag. Småjobbsentralen bidrar til at de unge får arbeidstrening og erfaring i å forholde seg til voksne på ansvarlig vis. Det gir verdifull mestringsfølelse og selvtillit! De unge vises tillit, og viser at de er tilliten verdig.

Det er viktig å være oppmerksom på at ungdommene er i alderen 13-17 år, og at mange foreløpig har begrenset arbeidserfaring. Vi ber derfor om at alle arbeidsgivere bruker litt tid på å forklare hvilke forventninger der er til innsats, og også er tydelige på hvordan dere ønsker arbeidet utført.

Småjobbsentralen er en formidler mellom ungdom og arbeidsgiver. Når ungdommene er ute av Småjobbsentralen sine lokaler, er de ikke lenger vårt ansvar. Sikkerhet er arbeidsgivers ansvar.

Vi i Småjobbsentralen er her for å hjelpe og svare på spørsmål. Vi stiller også opp dersom der er uoverensstemmelser rundt betaling.

Vi håper på positive tilbakemeldinger fra arbeidsgivere som tør å satse på dagens unge.

Dere som benytter tilbudet vårt om ung arbeidskraft, får mye på kjøpet! Dere blir kjent med flinke og kjekke ungdommer, mange med ikke-norsk bakgrunn.

Småjobbsentralen er på den måten også et tiltak som bidrar til å bygge ned fordommer og

skepsis og i stedet øke respekt og etablere tillit.

### Kontakt:

Christian Fredrik Brynie  
Tlf 51 91 38 45  
[smaajobbsentralen@gmail.com](mailto:smaajobbsentralen@gmail.com)  
Åpningstid: 08.30 – 15.00  
Nytorget 1,  
4014 Stavanger  
Se også:  
<http://showbiz.no/metropolis/smajobb>



## Sommerens rutetabell for Marøyferjå

| Dato             | Avgang Breivik båthavn | Retur fra Store Marøy |
|------------------|------------------------|-----------------------|
| Mandag 25. jun.  | kl. 09 og 10           | kl. 13 og 14          |
| Tirsdag 26. jun. | kl. 09 og 10           | kl. 13 og 14          |
| Onsdag 27. jun.  | kl. 09 og 10           | kl. 13 og 14          |
| Torsdag 28. jun. | kl. 09 og 10           | kl. 13 og 14          |
| Fredag 29. jun.  | kl. 09 og 10           | kl. 13 og 14          |
| Lørdag 30. jun.  | kl. 10 og 11           | kl. 14 og 15          |
| Søndag 31. jun.  | kl. 10 og 11           | kl. 14 og 15          |
|                  |                        |                       |
| Torsdag 2. aug.  | kl. 09 og 10           | kl. 13 og 14          |
| Fredag 3. aug.   | kl. 09 og 10           | kl. 13 og 14          |
| Lørdag 4. aug.   | kl. 10 og 11           | kl. 14 og 15          |

Klubben i vårt hjerte

Er du klar for **FARGERIK FOTBALL**

på Midjord stadion lørdag 16. juni  
fra klokken 10.00 - 16.00?

Idretten er fargeblind

Årets folkefest på Midjord!

Alle barn i fra 1-7 klasse ønskes velkommen til Årets kuleste fotballturnering på Storhaug. Kle dere ut, lag kult lagnavn og skap internasjonale lag med jenter og gutter.

**REGLER:**  
Totalt syv spillere pr lag - minst to jenter  
**Følgende premieres:**  
• Mest kreative drakter/ansiktsmaling  
• Kuleste lagnavn  
• Flest nasjonalfleter på laget  
• Beste Fair Play-ambassadører

**TURNERINGEN ER GRATIS!**

- Verdensrekordsforsøk i brusassestabling
- Salg av internasjonal mat og drikke
- Spaker - bilder - video
- Underholdning
- A-lagspillernes dømmer
- Treff venner og kjente
- Felles oppvarming for spillere og tilskuere!
- Og mye annet!

PÅMELDING: [WWW.BRODD-IL.NO](http://WWW.BRODD-IL.NO)

# Service og reparasjon på bilen

på et godkjent bilverksted med diagnoseutstyr for de fleste bilmodeller

I tillegg til service og reparasjoner på de fleste biltyper, tar vi EU-kontroller og service på AC anlegg. Hos oss får du prisoverslag på service og reparasjon på forhånd.

### 1 års mobilitetsgaranti

Etter utført service på verkstedet, får du **Automester mobilitetsgaranti**, som betyr at du får hjelp uansett tid og sted i hele Norden i et helt år. Hjelpen innebærer bl.a gratis transport til nærmeste AutoMester verksted. Ingen egenandel.

### Kvikkservice

Lapping av dekk, nye dekk, skifting av lyspærer, nye vindusviskere, skifting og reparasjon av eksosanlegg, bremseklosser, olje- og filterskift.

### Dekkhottell

Skift dekk hos oss – og vi tar oppbevaringen.

3 års garanti på deler  
Finansieringstilbud



HJELP NÅR DU TRENGER DET!



**AutoMester**®  
Flere glade bilister  
allservice

Hillevågsveien 101 – Tlf. 90 62 08 00  
[bil@allservice.no](mailto:bil@allservice.no) – [www.allservice.no](http://www.allservice.no)

## Levekårsundersøkelsen:

# -Utvikling i feil retning

Stavangers femte levekårsundersøkelse viste større forskjeller enn før og dessverre negativ utvikling i områdene **Badedammen og Bergeland**.

-Her var det få overraskelser og dessverre utvikling i feil retning, sa bydelsutvalgets leder Geir Rolandsen (H) da Einar Skjæveland og Harald Bjørnstad orienterte

Storhaug bydelsutvalg om levekår og levekårsløft.

-Det er ekstra kjekt å komme til Storhaug å orientere denne gangen fordi det nå foreslås et levekårsløft akkurat i denne bydelen, sa Einar Skjæveland. -Nå tror jeg endelig vi er i posisjon til å skaffe midler, ikke så mye som til satsingen i Groruddalen, men så er

heller ikke behovet så stort her.

-24 års erfaring på Storhaug legesenter har gitt meg tett kontakt til bydelen og beboerne, sa Harald Bjørnstad. -Av alle barn født i bydelen flyttet de fleste før de begynte på skolen. Nå peker pila på Storhaug og det er tid for handling. Jeg har med stor interesse lest evalueringer av penge-

bruk fra satsing i Groruddalen. En kritisk faktor er å sikre profesjonalitet i ledelsen av prosjektet og tilstrekkelig kontakt mellom ledelse og bydelen. Hvis det blir uklart mellom aktivitetene ute og sentrale ledd inne, går det galt. Og vi må få svar på spørsmålene: Hva er folk mest opptatt av? Hvilke endringer synes de vil gjøre det mer trivelig?

Tre av levekårssonene har skiftet navn denne gangen. Rosenli sone har skiftet navn til Emmaus, Storhaug sone heter nå Bergeland og tidligere Spilderhaug sone kalles nå Lervig.

Fem av Storhaugs syv levekårssoner er blant de syv levekårssonene i Stavanger med størst utfordringer.

## Hvilke endringer vil gjøre det mer trivelig?

Rådmannen går inn for et levekårsløft over flere år for **Badedammen, Bergeland, sentrum, Emmaus og Lervig**. I juni skal representanter for kommunen møte Husbanken for å planlegge prosjekt og finansiering.

Saken om den siste levekårsundersøkelsen og foreslått levekårsløft på Storhaug skal nå behandles politisk i alle bydelsutvalg, kommunale råd, kommunalstyre og til slutt bystyret som gjør endelig vedtak. Og så må det settes av penger, ganske mye penger, hvis bydelen skal løftes såpass at det vises. Beløpet vil sannsynligvis bli vedtatt når kommunens handlings- og økonomiplan behandles i høst. Områdeløft i regi av Husbanken finansieres i et fellesskap mellom Husbanken og kommunen, samt staten ved Kommunal- og regionaldepartementet.

At det bevilges penger er viktig for å få prosjektet i gang. Men minst like viktig er det at organisering, styring, ledelse og metoder velges for å utløse mange private og frivillige initiativ med påfølgende vilje til innsats. Et tett og gjensidig inspirerende samarbeid mellom offentlighet og frivillige krever stor toleranse og respekt for hverandres egenart. Mange nye relasjoner og kontaktpunkter må bygges.

Beboere har i bydelens tidligere prosjekter og kommuneplanverksted vist at de vil inkluderes, tas på alvor og lyttes til. Jo flere som vil være med å eie levekårsløftets mål og bestemme veien dit, jo bedre. Ingen tviler på at områdene med statistisk dårligst levekår (nesten hele bydelen minus øyene) trenger et løft.

Det skrives i saken at det må

etableres kontakt med beboere, organisasjoner, borettslag og næringsliv i satsingsområdene. Den lokale forankringen er en viktig forutsetning for legitimiteten og oppslutningen om prosjektet.

Saken viser en strategi for å følge opp et utall av levekårsundersøkelser som har vist nesten samme resultater for deler av Storhaug 10 år på rad.

Rådmannen anbefaler å ta i bruk Husbankens metodikk for områdeløft og dra nytte av erfaringer som allerede er gjort i Groruddalen i Oslo, Årstad bydel i Bergen og Saupstad bydel i Trondheim.

Politikerne skal bestemme hvor mye penger og innsats Stavanger vil satse. Og etterpå skal det løstes.





# Badedammen levekårszone

Dette området har den høyeste utflyttingshyppigheten, den største andelen med høy gjeldsbyrde og den største andelen som er involvert i kriminalitet. I tillegg har Badedammen den laveste barneandelen i kommunen.

Negativ utvikling siden forrige undersøkelse:

- Barneandel har sunket fra 3,8 % til 3,2 %
- Flere barn er under barnevern
- Økt kriminalitet

Kriminalitet som tung vold og narkotika knyttes bl.a. til beboere i små utleieboliger i den nye bebyggelsen.

Nye boligprosjekter i sentrumsnære områder med opphoping av levekårsproblemer skal i følge kommuneplan 2010-2025 inneholde et vesentlig innslag av større boliger. Deling av boliger skal som regel ikke tillates og sammenslåing av boliger stimuleres. Målet er en balansert befolkningssammensetning.



## Fra undersøkelsen:

- Spennet mellom sonene med størst og minst utfordringer har økt.
- Alle soner domineres av mennesker uten levekårsproblemer.
- Noen soner har større sannsynlighet for konsentrasjon av grupper med dårlige levekår. Slike soner er ofte fargerike og for mange bedre å bo i enn andre områder.
- Resultatene skal ligge til grunn for planarbeid, fordelingen av ressurser og utviklingen av tjenestetilbudet i Stavanger kommune.
- Utviklingen i områder med uheldig utvikling skal snus.
- Situasjonen i områder med dårlige levekår skal utbedres.
- Områdeløft vil ikke avskaffe individuell fattigdom, men bidra til at beboernes fysiske omgivelser bedres, og at det stimuleres til sosial inkludering i nærmiljøet.

## Områdeløft i Groruddalen

Furuset, Veitvet-Slettelokka, Romsås og Haugenstua i Groruddalen startet med områdeløft i 2007. I 2011 ble også områdene Lindeberg, Linderud, Ammerud og Stovner tatt med.

Bydelenes bydelsutvalg er oppdragsgiver og programeier. Husbanken bistår med kompetanse og finansiering.

I hver bydel er det etablert et organ med representanter fra bydelsutvalg, administrativ ledelse i bydelen, ressurspersoner fra lokalmiljøet og andre. Tilskuddsrammen fra Husbanken til hver enkelt bydel fastsettes på bakgrunn av handlingsplaner. I tillegg kan borettslag, velforeninger og andre søke Husbanken om tilskudd til tiltak som tar sikte på å forbedre miljøet og de lokale forhold (bomiljøtilskudd). Det legges opp til en årlig støtteramme på mellom 8 og 14 millioner kroner.

I forbindelse med oppstart i de nye områdene skal bydelene iverksette små, synlige tiltak i løpet av det første året. Deretter kommer en gjennomføringsfase, fra 2012-2015, med avslutning i 2016.

*Fra Husbankens hjemmeside*

## Bergen lærer av Groruddalen

Flere delegasjoner fra Bergen har de siste årene vært på studietur til Groruddalen for å lære av Oslos områdesatsing. Bergen kommune fikk tre millioner kroner til områdeløft i 2011 og to millioner i kompetansemidler til oppstart og organisering av arbeidet. For 2012 er det bevilget seks millioner. Områdeløftet i Bergen er rettet mot Årstad bydel, indre Laksevåg og Ytre Arna som kom dårligst ut i kommunens levekårsundersøkelse i 2008.

*Fra Husbankens hjemmeside*

## Områdeløft Saupstad-Kolstad

Trondheim kommune startet sitt ettårige forprosjekt for områdeløft i februar i år. Viktige samarbeidspartnere er innbyggerne og næringsliv samt Husbanken, IMDI og Sintef. Målet er langsiktig innsats for å gjennomføre et fysisk, sosialt og kulturelt løft. Samarbeid mellom forprosjektet og bydelen er svært viktig. Erfaringer skal brukes også i andre bydeler i Trondheim.

Prosjektet i Trondheim skal delta i et nettverk med tilsvarende prosjekt i Groruddalen i Oslo og Årstad bydel i Bergen.

*Fra Trondheim kommunes hjemmeside*



# 100 årsfest i hagen

For hundre år siden ble Thorbjørn Egner og Sonja Henie født og Albert L Barstad bygde villa i Sandsgata 1. Kløvereng barnehage ville feire at huset de holder til i fylte 100 år og inviterte alle som har gått i den vakreste barnehagen i byen siden 2004 til fest i hagen.



Under krigen hadde vi stort juletre pyntet med stjerne og norske flagg. Det var jo ikke lov. Vi holdt pusten når vi hørte tysk taktfast marsjering i gaten. Da krigen var slutt fikk alle vi barna et norsk flagg av farfar. Jeg slipper ikke tak i det – det er et kjært minne.

Sola skinte i den blomstrende hagen som var full av feirende barn og voksne torsdag 31. mai. Styrer Gunhild Salhus ønsket alle velkommen. –Det er fantastisk å tenke på at for 100 år siden sto håndverkere på for å få huset ferdig. Kanskje Albert og fru, Theodora, hadde diskusjoner om hvilket tapet de skulle velge. Byggherren Barstad var også med å starte Stavanger Bliktrykkeri og Maskinværksted i 1905. De produserte blant annet hermetikkbokser og leketøy som bøtter og spader, lekekomfyrer og busser. I 1911 hadde de 300 ansatte og tjente nok til å bygge villaen her i Sandsgata. I dag er det vi som er stolte brukere av huset. Vi liker å fylle alle rommene med lek og barnelatter. En god barndom varer hele livet. Hedersgjestene i dag er Albert og Tor Albert Barstad som har god kjennskap til husets historie.

–Farfar bygde huset i 1912. Min familie bodde her fem år under krigen, fortalte Tor Albert Barstad. –I hjørnet av hagen dyrket vi tobakk. Når flyalarmen gikk måtte vi springe ned i kjelleren. Heldigvis hadde vi et biljardbord å spille på. Jeg syklet til slektninger på Tasta. Som barn slapp vi



Kløvereng barnehage er kommunal med 41 barn og 12 ansatte.

gjennom tyskernes kontrollposter og kom tilbake med melk, men også illegale aviser og viktige meldinger i bunn av spannet.

Elsa (7) gikk fire år i barnehagen. –Jeg ble kjent med mange unger

her. Noen går jeg nå på skole med. Her var mye å holde på med, både å sykle på trehjuls-sykkel og sparkesykkel. Og så var det mange kjekke unger og snille voksne, sa Elsa.

Liv Håland var storfornøyd med feiringen og barnehagen. –Vi har hatt to barn her i to år og er veldig fornøyd. Det er trygt med en liten barnehage hvor alle kjenner hverandre.

STORHAUG FRITID / FRIVILLIGHETSSENTRALEN

*Tur på stranden,  
under fullmånen*

En hyggelig kveld å kose seg under fullmånen!  
En bålpanne, en del bord og benker er på plass :)

**Emmaus stranda**  
19. juni 2012  
fra kl. 20.00 og utover kvelden

Kom som du er. Det er ingen påmelding,  
ingen avgift, ikke noe program.  
Kanskje du får anledning til å hilse på noen  
du ikke kjenner fra før?

**TOU CAMP**

**TORS 14 JUNI  
+ FRE 15 JUNI  
JEG SVARTE PÅ EN DRØM**  
I dette enestående gjestespillet møter vi Marte Wexelsen Goksøyr, kjent talsperson for mennesker med Downs syndrom. Her får hun realisert sin drøm om å stå på en scene som skuespiller.

**TORS 14, FRE 15  
OG SØN 17 JUNI  
FOLKENTEATERET: SLADD**  
Sladd, skrevet av Emilie Hetland, blir Folkenteaterets femte selvproduserte forestilling.

**15-17 JUNI  
XPLOSIF**  
15 juni: ONYX m.fl.,  
16 juni: KEN RING m.fl.,  
17 juni: REDMAN m.fl.

**TORS 21 JUNI  
ADMIRAL P**

**FRE 22 JUNI  
AWAKE**  
Christopher Sivertsen fra Stavanger har i en årrekke arbeidet med teaterprosjekter utenlands.

**FRE 22 JUNI  
HOLD ME LIKE A MOTHER  
WOULD**  
Forestilling av og med Silje Storstein og Helga Guren.

**FRE 22 JUNI  
SAMSAYA**

**LØR 23 JUNI  
KURS I KARIBISK DANS**  
med Tabanka Crew.  
Alder 6-10 år.  
**ST.HANSBÅLET KL 1800**  
Årets lyseste kveld feires med mat, drikke, båltenning og kulturelle innslag!  
**THE SMOOTHIES vs  
RUB-A-DUBS feat.  
SARAH RAMIN OSMUND-  
SEN og TABANKA CREW**

**SØN 24 JUNI  
CAMP SØNDAG:  
FOLKEMUSIKK KONSERT  
GJERTRUDES  
SIGØYNERORKESTER  
+ ERNÖ KALLAI KISS**

**TIRS 26 JUNI  
BRIGITTA OG PAULA  
BAND**  
Indieperformanceimpro-rockebandet brigitte & paula band består av Stine Janvin Motland, Camilla Vislie og Maria Ramvi.

**TORS 28 JUNI  
KVELERTAK**

**FRE 29 JUNI  
SANDRA KOLSTAD**  
Support: ELISE VATSVÅG

**LØR 30 JUNI  
OCCUPY TOU SCENE**  
Tidenes avslutningsparty.

**MULIGHET FOR Å LEIE  
TOU SCENE TIL BRYLLUP,  
BARNEDÅP, BURS-DAGS-  
FEST, KURS, KONFERAN-  
SER, JULEBORD OSV...**

# Koselig hage-/hattefest på Bergeland Bydelssenter

Tradisjonen tro, ble den flotte hagen ved Bergeland Bydelssenter, fylt opp av glade mennesker som ville delta på dette kjekke arrangementet.

Her ble det servert grillmat og flere typer hjemmelagete salater, samt kaffe og is til dessert. Det var også mulig å nyte et lite glass vin. Været var på «goa-laget» og sol fra nesten skyfri himmel satt prikken over i-en.

Den flotteste og den mest fantasifulle hatten blir premiært og i år var det Astrid Lunde og Marit

Bru som stakk av med heder, ære og de gjeve premiene.

Underholdningen er en viktig del på denne festen. I år fikk vi besøk av Hans Petter Hansen og Lauritz Engelsvoll. De opptrådte med flott musikk og serverte små historier som kalte fram latteren hos de aller fleste. Enkelte syns det ble litt kjølig og da dro «bandet» i gang en polynese og varmen kom tilbake i kalde fingre og tær.

Hans Petter Hansen synger flott, sterkt og klart. Flere stoppet opp

utenfor hagegjerdet for å nyte litt nostalgi. Storhaug skole hadde uteskole, som følge av streiken og manglende renhold på skolen. Og plutselig hadde vi en gjeng med blide elever sittende på «Skrefsrud-steinen» som ekstra tilhørere. Det var veldig stas.

Alle brukere av huset, deres pårørende, og andre som kunne tenke seg en hagefest, er velkomne hit. Det er så kjekt når hagen blir tatt i bruk og de som hadde anledning til å komme, hadde en veldig fin stund. Vi håper flere lar seg friste neste år.

Når de fine sommerdagene er der, er gjerne både håndarbeids- og bocciagruppen ute. Spikkegruppen valgte også å sitte ute i hagen med arbeidet sitt, da det var sol og sommer i mai.

De faste aktivitetene på Bergeland Bydelssenter går sin vante gang. Kurs og enkelte grupper har gitt seg for sommeren, men det blir fullt program igjen til høsten. Det er lagt opp til mange utflukter i sommer og alle er velkomne til å bli med på disse.

Personalet ønsker alle en rik-

tig god sommer og velkommen tilbake til en aktiv høst på Bergeland Bydelssenter.

Marit Torheim



Hans Petter Hansen og Lauritz Engelsvoll bidro med flott musikk på Bergeland Bydelssenters hagefest.



Polynese for å holde varmen - og for å ha det moro!

## Europris i Støperigaten åpner igjen 18. juni!

Tilbudene gjelder kun 18. juni hos Europris i Støperigaten

**kun 99<sup>99</sup>**

**EASY BOX PUTEKASSE**  
Keter, 117x45x58 cm  
Ørd.pris-199,-

Gratis kaffe og kakeri!

**kun 49<sup>99</sup>**

**KULEGRILL 43 CM**  
Ørd.pris-129,-

**kun 4<sup>99</sup>**

**1,5 L JUICE**  
Appelsinjuice ord.pris-9,99  
Eplejuice ord.pris-11,99

**kun 499,-**

**HAGEGRUPPE «IBIZA»**  
Bord med fire stoler i tekstilén.  
Bord med glassplate Ø 90 cm og galvanisert stålramme. H 70 cm.  
Ørd.pris-999,-

**Europris**  
MER TIL OVERS

Vi tar forbehold om trykktell og at enkelte varer kan bli fort utsolgt.

Europris Stavanger  
Tlf 51 89 18 90  
Åpent 9-21 (18)

# Allsidig filosofi i Storhaug rideklubb: Kjør med vogn eller ri

Hjulene på den fornemme Wagonetten knatrer sakte mot asfalten gjennom gatene på Storhaug. -Skikkelig gøy og ganske behagelig, synes Mathilde Ekeli Mullis, Eirin Cowie og Dina Krabbe-Knudsen bak tøylene. Som ryttere ved Storhaug rideklubb er de hjemmevante i salen, men blir gjerne gode kusker i tillegg.

Nå har Storhaug rideklubb nemlig utvidet undervisningstilbudet. Ved hjelp av midler fra Storhaug bydelsutvalg har klubben investert i en topp moderne og avansert utgave av den staselige Wagonetten - opprinnelig designet som turvogn for den britiske middelklassen på 1800-tallet.

#### Gammel tradisjon

-Tanken er å tilby en så allsidig

undervisning innen hestehold som mulig. Filosofien vår er at elevene skal få lære om mange forskjellige måter å bruke hesten på.

Kjøring med hest og vogn bygger på en god, gammel europeisk tradisjon som nærmest har forsvunnet i Norge, sier instruktør og daglig leder ved Storhaug rideklubb, Kristian Tjomsland. -I Sverige derimot, er kjøring stort, også blant voksne som vil lære seg kunsten å mestre vogner med ulike funksjoner og egenskaper, sier han.

#### Stilig sak

I tillegg til Wagonetten, med plass for inntil åtte personer inkludert kusk, har klubben også gått til anskaffelse av en amerikansk gigg til presisjons- og dres-

surkjøring, samt en treningsvogn for kjøring med shetlandsponnier. -Giggen er en stilig sak, laget av tre, og med seter i brunt lær. Denne er utformet etter tradisjonelle modeller fra østkysten av USA, sier Tjomsland. Rockarten, som er bygget av rideklubbens nabo, Arthur Korsbø, er konstruert for travtrenting. -Også denne kan brukes av både voksne og barn, forklarer instruktøren.

#### Lett å bli hekta

Tjomsland legger heller ikke skjul på sin egen begeistring for variasjon, og tar seg gjerne en tur i vognen i stedet for salen.

-Jeg er nok blitt litt hekta, har oppdaget hvor kjekt det er. Veien til å føle mestring er kortere for en kusk enn for en rytter. Det skal altså mindre til for å kunne



Sosialt i setene: Som kusk kan man invitere familie og venner med på tur. Jonas Stokland (f.v), Amalie Stokland, Mathilde Ekeli Mullis og Eirin Cowie.

ha glede av kjøringa, mener han. -Og så kan man invitere venner og familie med på tur, understreker instruktøren.

Mathilde Ekeli Mullis, Eirin Cowie og Dina Krabbe-Knudsen synes variasjon er helt utmerket.

-Dette er utrolig gøy, smiler Mathilde. -Og ikke minst behagelig, nikker Eirin, som synes flere burde lære seg den gode, gamle kunsten.

#### Ledige plasser

I dag tilbyr Storhaug rideklubb undervisning til 130 medlemmer. De fleste er jenter mellom åtte og 16 år. -Nå har vi utvidet kapasiteten, har flere ledige plasser, og tar gjerne imot nye medlemmer. Også voksne, understreker Tjomsland, som kan etablere egne undervisningsgrupper til fremtidige kusker i alle aldersgrupper.



Den som god kusk skal bli: (Fra venstre:) Eirin Cowie, Mathilde Ekeli Mullis, Dina Krabbe-Knudsen, Jonas Stokland, Amalie Stokland og Kristian Tjomsland.



Overlevering av fornem kuskkunst: Dina Krabbe-Knudsen og instruktør Kristian Tjomsland i Wagonetten.

**247 TRENINGSSENTER**  
WWW.247TRENING.NO  
Tren når det passer DEG! Hele døgnet hele året.

**Stavangers mest fleksible treningssenter  
ligger sentralt på Kjelveve i østre bydel.  
Enkle medlemskap til lave priser!  
Sammen finner vi den beste løsning!**

#### Priseksempler

06-22 ved 12 mnd avtale. kr. 4188,- (tilgang 1 senter)  
06-22 ved 12 mnd avtale. kr. 4788,- (tilgang begge sentre)

24-7 treningssenter sentrum - Spilderhauggate 7 - 4014 Stavanger  
www.247trening.no - e-post: post@247trening.no - Tlf: 40 47 25 33

På 24/7 treningscenter i Stavanger har vi nytt moderne utstyr.

- \* Styrke apparater med vekt på ergonomi
- \* Kondisjonsapparater med TV og ipod dokking stasjon
- \* Sirkeltrening
- \* Spinning. Gruppetimer eller virtuell spinning
- \* Personlig trener
- \* Frivekter
- \* Technogym sitt Wellnes system som gir deg full oversikt over din trening
- \* Styrke og kondisjonstest for medlemmer

24/7 sitt andre senter finner du i 3. etasje hos Helgø Matsenter på Mariero. Inng. på baksiden.

24-7 treningssenter Mariero  
Breidablikkveien 3 - 4017 Stavanger  
e-post: mariero@247trening.no - Tlf: 46 85 00 12

# Yoga for kreftrammede

-I 2010 startet Kreftomsorg Rogaland i samarbeid med Atha yoga opp et pilotprosjekt, der vi tilbød 10 ukentlige yoga-timer for de som har vært eller er rammet av kreft, forteller Lovise Haave Halvorsen som er prosjektansvarlig for barn og unge i KOR.

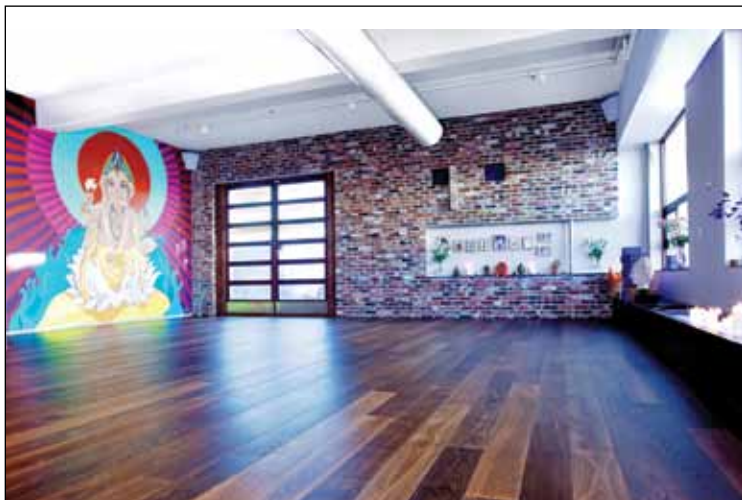
-Å få en alvorlig kreftsykdom er belastende både for kropp og sinn og mange sliter med senplager i lang tid etter behandling. Ved å tilby yogatimer ønsker vi at deltakerne skal lære seg enkle og nyttige stressmestringsteknikker med fokus på pust og avspenning, sier Halvorsen.

Prosjektet er blitt evaluert av deltakerne underveis og er for mange blitt en viktig del av hverdagen. Tilbudet er i dag godt etablert med to ukentlige timer, mandag fra 17-18 og torsdag fra 12-13. Det søkes årlig om midler til videre drift. Tilbudet i 2012 finansieres gjennom midler fra Extrastiftelsen.

Ønsker du å vite mer om yoga-prosjektet kan du sende epost til [lovise@krefptomsorg.no](mailto:lovise@krefptomsorg.no), eller se nettsiden [www.krefptomsorg.no](http://www.krefptomsorg.no).

KOR er et lokalt omsorgs- og kompetansesenter for kreftrammede, pårørende og etterlatte.

KOR er en frivillig organisasjon der driften sikres gjennom innsamlede midler, gaver og medlemskap. KOR tilbyr en rekke aktiviteter og tjenester, og legger stor vekt på tilgjengelighet og fleksibilitet i sine tilbud.



Atha Yoga sine lokaler i Avaldsnesgaten 95. Foto: Dag Knudsen.

Front er et ledende lokalt byggefirma som løser oppdrag innen bygg og bolig. Kontakt oss på: 51 89 14 40.

[www.front.as](http://www.front.as) MESTERHUS

**Vi gir råd og veiledning i utførelse av:**

Industriallegg, kontor, forretningsbygg, skoler, fritidsbygg og boliger.  
El. anlegg for messer.  
VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER INSTALLASJON AS**  
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase  
LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

**RUNESTAD ELEKTRO A/S**

El. Anlegg Nybygg  
Boliger Service  
Næringsbygg Forhåndspris/  
Alarm Anbud  
Rehabilitering

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

**ROGALAND ELEKTRO A · S**

når du trenger elektriker

Kvitsøygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

**Jakob's brød**

it's organic  
haugesundsgate 7  
4014 stavanger  
tlf. 51 55 04 00

**AbacusRevisjon AS**

Verkgata 54,  
4013 Stavanger  
Sentralbord: 51 84 93 93  
Telefaks: 51 84 93 94  
E-post firma:  
[firma@abacusrevisjon.no](mailto:firma@abacusrevisjon.no)  
Hjemmeside:  
[www.abacusrevisjon.no](http://www.abacusrevisjon.no)

Revisjon  
Bokføring  
Årsoppgjør

**PB PIZZABAKEREN™**  
på Storhaug  
Overtid, lunsj, selskap, avslutning ... eller bare smaken  
Tlf: 51 53 55 50, Haugesundsgt. 43

**SMAKER MER ENN DEN KOSTER**

[www.pizzabakeren.no](http://www.pizzabakeren.no)

**B. Hodnefjell A/S**  
Aut. Rørleggerforretning  
Verksgt. 1 - 4013 Stavanger  
Tlf. 51 89 30 81 - Fax. 51 89 37 67  
Priv. 51 72 48 33

Birger 93 04 19 01 Atle 93 04 19 03  
Torild 93 04 19 02 Jone 93 04 19 04

**TRENGER DU RØRLEGGER? RØR**

TEKNIKK A/S

- Bolig • Industri
- Lagersalg
- Små og store oppdrag

Tlf. 51 53 77 50 Mobil 982 21 710 • Faks 51 53 77 53  
Haugesundsgata 30, 4014 Stavanger

- Sanitær • Modifisering
- Sprinkler • Varme
- Kjøling • Regningsgjør

- fagkunnskap gir trygghet.

**HVIDING**

BEGRAVELSESBYRÅ AS  
Tlf. 51 82 00 50

Til tjeneste hele døgnet  
Transport i inn- og utland  
Vi gir alltid prisoverslag

[www.hviding.no](http://www.hviding.no)  
[post@hviding.no](mailto:post@hviding.no)

**Fredriks** Bydelens eneste  
bakeri og konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

Rammeriet setter passepartout, glass og ramme på malerier, tegninger, fotografier, plakater, kart, etiketter og all verdens andre minner og klenodier du har lyst å henge på veggen.

**RAMMERIET**

Maiken Hovda  
Verkgaten 15, 4013 Stavanger.  
Telefon 51 59 01 10. Faks 51 59 01 11. Mobil 975 18 683.

## PårørendeSenteret Vaisenhusgt. 39, inngang B, 4012 Stavanger

Senteret har tilbud til barn og voksne som er pårørende til personer med rus- og/eller psykiske problemer eller spilleavhengighet.

### Vi tilbyr:

Individual-, par- og familiesamtaler.  
Ulike gruppetilbud. Kurs. Telefonrådgivning.  
Du vil møte fagpersoner med solid erfaring.

**Velkommen til å ta kontakt på  
tlf. 51 53 11 11**

e-post: [parorende@parorendesenteret.no](mailto:parorende@parorendesenteret.no)  
<http://www.parorendesenteret.no>

Alle konsultasjoner er gratis.



PårørendeSenteret

# Åpen stille kirke i St Petri



### Hver onsdag morgen kl. 7.30-9.30

Stillekirkeleggertil retteforstillhet, bønn, meditasjon, lystenning og bibellesing. En oase i en stresset verden og en "mini-hverdagsretreat" i storbyens mas - helt gratis!

### Lystenning:

Mulighet til å tenne lys i lysgloben

### Bibellesing:

Bibler på engelsk og norsk tilgjengelig. Praktbibelen oppslått på dagens skriftsted.

Dagens bibelord skrevet for hånd på eget ark. Man kan forsyne seg av vakkert illustrerte og vanlige "mannakorn" i krukke.

### Bønn:

Tilrettelagt for å dele egne tanker og bønner i stor skrivebok. Boka har egne bønneemner.

### Forbønn:

Jobs krukke: Mulighet for å skrive bønnelapper som blir lest, bedt for og etterpå destruert. Forbeder har absolutt taushetsplikt. (Lappene samles fortløpende inn og

bes over underveis inne på kontoret. Lappene brettes smått og klippes i biter etterpå.)

### Lesing:

- Andakts- og meditasjonslitteratur og salmebok lagt fram.  
- Åpne Dørers medlemsblad <http://www.opendoors.no/> (Forbønnsemner)

Stille kirke tilbyr ikke sjelesorg eller andre samtaler - vår gave er stillheten.

## Venter du gjester?

Vi kan hjelpe deg med maten

|                   |    |       |
|-------------------|----|-------|
| Diverse kaker fra | kr | 175,- |
| Smørbrød          | kr | 23,-  |

Kontakt oss ang. prisliste og nærmere informasjon.

St. Petri Aldershjem

Tlf. 51 53 57 67 Fax 51 53 46 37

## Trenger du ny frisør?

Ramsvigtunet - TIRSDAG OG TORSDAG

|               |        |
|---------------|--------|
| Klipp og føhn | kr 450 |
| Føhn          | kr 250 |
| Herreklipp    | kr 220 |
| Permanent     | kr 900 |
| Striper/farge | kr 400 |



JORUNN

Jeg ønsker alle aldersgrupper velkommen. Tlf. 920 82 390

## INFO SKILT SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger  
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening



Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

Åpningstider 9-21 (20) Søndag 12-20

**BLIKK**  
TEKNIKK A.S



**Morten Hansen**

Breiviksveien 38, 4015 Stavanger  
Telefon: 51 52 88 10 - Telefax: 51 52 88 17  
Mobil: 464 25 841 - E-mail: [blikkteknikk@innboks.com](mailto:blikkteknikk@innboks.com)

## Selskapslokaler til leie!



1 etg. og kjeller  
(kan leies separat)

Godt utstyrt  
med dekketøy til over 50 personer.

Se mer på: [www.rosenli.no](http://www.rosenli.no)  
Tlf: 99406070 E-post: [utleie@rosenli.no](mailto:utleie@rosenli.no)

## Pistolskyting hver tirsdag og torsdag Kl. 17.00 - 19.00

i Blåsenborg-tunellen, Nedre Dalgt. 47

Lån av våpen



Se vår hjemmeside:  
[www.stavangerpk.no](http://www.stavangerpk.no)



## Bistands- og støtte- senter for kvinner og barn utsatt for vold

Senteret tilbyr individual-samtaler og gruppeopplegg både til kvinner utsatt for vold, og til barn som enten er vitne til eller selv blir utsatt for vold i familien.

Senteret holder til i Klubbegaten 5, 5. etasje, i Familievernkontorets lokaler. Tilbudet er gratis.

Kontoret er bemannet mandag - fredag 8-15.  
Telefon: 90 84 43 64 - 51 50 80 77 - 51 50 80 76

# det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer



Sommeren nærmer seg men vi har fortsatt en del aktiviteter før vi tar ferie og vi håper du vil være med på noe av dette.

### Lørdag 16. juni:

Fargerik Fotball med rekordforsøk i brusasseklattring,

### Tirsdag 19. juni:

Fullmåneveld i Emmaus med kajakkpadling og i tillegg blir det andre ungdomsaktiviteter utover sommeren.

### Sommeraktiviteter:

Vi har ledige plasser for ungdom som ønsker å være med på aktiviteter i sommer. I uke 27 er det mulighet til å delta på kajakkkurs, i uke 28 har vi dagsaktiviteter for ungdom og i uke 33 har vi ledige plasser på klatrekurs.

Ta snarest kontakt med Kalle på telefon/sms 41858036 dersom du er interessert i dette.

Midjord bydelshus er stengt for utleie fra uke 27 til og med uke 33.

Planen for bruk av Midjord bydelshus fra høsten av, er nå klar og dere kan finne den på [www.ungistavanger.no](http://www.ungistavanger.no)

Vi ønsker alle våre brukere en god sommer og velkommen tilbake i august.

Mer informasjon får du på våre nettsider: [www.ungistavanger.no](http://www.ungistavanger.no)

eller ved å søke opp Fritid Storhaug på Facebook. Fritid Storhaug - Midjord bydelshus Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger

Senterleder: Gerd Hegge - telefon 51508996 [gerd.hegge@stavanger.kommune.no](mailto:gerd.hegge@stavanger.kommune.no)

Fritidsleder: Kalle Eide - telefon 51508998 [kalle.eide@stavanger.kommune.no](mailto:kalle.eide@stavanger.kommune.no)

## Flere ravner søkes

Natteravning handler om å gjøre en felles dugnad for våre ungdommer slik at de opplever trygghet, trivsel og tilhørighet på Storhaug. Vi tar runder i bydelen på fredager og lørdager mellom kl. 21.00 og 00.00 med utgangspunkt på Midjord bydelshus.

Ønsker du å delta og gjøre en forskjell for de unge - gå inn på Facebooksiden "Storhaug – FAU" og send oss en melding. Vi tar kontakt med deg.



Vennlig hilsen  
Storhauggravnene

## Storhaug Frivilligsentral på Midjord bydelshus

Innflytter? Vil du bli kjent med oss og bydelen?

Stikk innom eller gjør en avtale! Bli vår nye facebookvenn! Jevnlige tilsig av nye frivillige oppgaver i nærmiljøet. Alle uansett alder og bakgrunn er velkommen som frivillige.

**Vi formidler kontakt mellom mennesker i lokalmiljøet – noen trenger hjelp, andre ønsker å hjelpe.**

**Gleden over å bruke deg selv er betalingen du får.**

Vi støtter og tar initiativ til aktiviteter i friområdet Emmaus og har fått tilskudd fra Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet til dette. Interessert?

Ta gjerne kontakt på tlf 51 50 72 20/90 71 39 92 eller på e-post [sbakholt@stavanger.kommune.no](mailto:sbakholt@stavanger.kommune.no).



## Tou Camp St. Hansfest for alle



Årets lyseste kveld feires med mat, drikke, båltenning og kulturelle innslag! Alle velkommen. Gratis. Kl. 18.00.



Historielaget på Storhaug inviterer medlemmer og andre interesserte:

Onsdag 22. august kl. 18 (NB!)

### Bydelsvandring:

Hva forteller bygningene? Oppmøte ved inngangen til Ramsvig kolonihage ved idrettshallen.

Ved Arne Hoffmann

Med forbehold om endringer

Kontaktpersoner i styret:

Anne Torunn Braut, tlf.: 51 89 34 18/92 20 58 25

[knut.bjelland@online.no](mailto:knut.bjelland@online.no)

## Ledige ridetimer

For påmelding og mer informasjon, sjekk: [storhaug-rideklubb.no](http://storhaug-rideklubb.no) Husk grasrotandelen til Storhaug rideklubb -vi oppfordrer deg til å støtte oss!



## BERGELAND BYDELSSENTER

Åpent mandag t.o.m. torsdag kl. 09.00 – 14.00

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger Tlf: 51 53 52 67 Mob: 948 22 653

E-post: [bergeland.bydelssenter@stavanger.kommune.no](mailto:bergeland.bydelssenter@stavanger.kommune.no)



### Aktiviteter sommeren 2012

#### Mandager:

Snekkerverksted, Trim, Litteraturgruppe (partallsuke)

#### Tirsdager:

Egentrening - yoga/pilatesgruppe  
Treskjæringsgruppe, Bingo (partallsuke)

#### Onsdager:

Treskjæringsgruppe, Boccia

#### Torsdager:

Snekkerverksted, Håndarbeidsgruppe, Bridge  
Det er gratis å delta på gruppene

### Sommerturer

19/6 Båttur med «Skredderen».

Avgang fra Skagenkaien kl. 12.00 Påmelding.

26/6 Tur til Marøy.

Ta med grillmat. Avgang fra Breivik kl 10.00

3/7 Tur til Lindøy. Ta med grillmat.

Avgang fra Bakerbrygga 1 kl. 10.15.

10/7 Byvandring

Vi går fra Bergeland Bydelssenter kl. 10.30

### Nye kurs til høsten!

Sommerstengt uke 29 – 30 - 31

Kurs, teater-, revy- og konsertbesøk, kulturkveld, turer o.l.

Kontakt oss på Bergeland Bydelssenter for informasjon/brosjyre.

## Kaffe og vafler i kolonihagene

De vakre kolonihagene er åpne for publikum i sommerhalvåret fra 1. april til og med 30. september fra kl 10.00 - 18.00.

Det er salg av kaffe og vafler på felleshuset søndager.



Bruktmarked på Nytorget hver lørdag fra mai til oktober.

Første lørdag hver måned er det også økologisk marked.

## Barneakademiet

Barn møter forfattere og andre eksperter som holder foredrag. På Tou Camp utforsker vi temaet identitet. Barneakademiet er et tilbud fra Litteraturhuset Stavanger og Barne- og ungdomsbiblioteket til nysgjerrige barn.

Lørdag 16. juni kl 1200 Scene 1  
Gratis. Alder 6-100 år.

## Godalen sjøbaderforening

Hver lørdag, året rundt!  
Møt opp kl. 10.00 ved miljøstasjonen på Varden, eller kl. 10.30 i Godalen.

Ny eiendomsmegler  
i Haugesundsgata 15



**Vi selger din bolig til fastpris**

**kr. 59.500,-\***

**inkludert alt du trenger**

**\* Tilbudet gjelder fram til 31. juli  
og med salgsstart senest 1. sept.  
Inkluderer liten markeds pakke,  
provisjon og utlegg.**

Se mer på [www.smartmegler.no](http://www.smartmegler.no)

